



Série E19.1 avec variantes

La série E19.1 (fig. 1) étaient les locomotives électriques rapides la plus moderne de la Deutsche Reichsbahn. Elle atteint la vitesse maximum de 225 km/h et dispose d'une puissance de 3460 kW. Elle sera affectée au trafic grande vitesse sur l'axe du Reich ("Reichsachse") Munich - Berlin. Au total, 2 exemplaires de cette machine (développement parallèle à l'E19.0) seront mis en service jusqu'en 1940. Au cours de leurs dernières années de service, ces locomotives assurant les lignes rapides vers Munich et Probstzella.

Annotation: Ce modèle ne peut pas être utilisé avec la caténaire.

Alimentation par les rails (fig. 2): Placer l'interrupteur principal de la loco en position "longitudinale" (position effectuée par l'usine).

Soulever de caténaires d'haut (le pantographe): Comme livré, l'endroit les pantographes sont obtenus dans "en bas" la position. Pour les soulever, doucement appuyer le pantographe de côté et en haut (fig. 3). Après que pareil avec l'autre côté de l'antenne. Si vous voulez avoir le pantographe dans en bas la position, suivez encore cette procédure cet en sens inverse ordre.

Ouverture : L'ouverture de la loco ne se justifie que pour un remplacement de lampes, le remplacement du moteur, la lubrification des engrenages ou le placement d'un module récepteur (décodeur) digital. Enlever les deux vis (fig. 5,6) enfoncées dans le châssis à l'extérieur de la ligne médiane et soulever verticalement vers le haut la carrosserie (fig. 6). Au remontage de la carrosserie, veiller à ce que l'interrupteur principal (a) s'enge dans l'évidement (b) du carrosserie (montage correct, voir fig. 6). L'interrupteur principal sert à l'alimentation par les rails ou la caténaires et est situé sur le toit du poste du mécanicien.

Lubrification : Les axes et les engrenages ne seront huilés qu'aux endroits repérés (fig. 4, 5).

N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage. Pour lubrifier les engrenages enlever, vers le haut, la platine (d), voir "Remplacement du moteur". Le moteur ne pourra jamais être lubrifié (moteur sans entretien) !

Remplacement de lampes : Enlever le boîtier de la loco et la platine (dévissier les 2 vis (c)). Retirer, vers le haut, la lampe hors de son logement (fig. 6).

Lampe à incandescence de recharge (blanche) : 00006538 · Bandages de recharge : 00544009

L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit repéré (fig. 5).

* Cette étoile désigne, le "côté commun" masse de la version la plus courante de la loco (fig. 5).

Les charbons du moteur ne doivent jamais être remplacés (moteur sans entretien) !

Remplacement du moteur : Enlever le boîtier. Après l'ouverture de la loco, enlever, vers le haut, la platine (d). Pour ce faire, enlever les deux vis (c) (fig. 6). Enlever le moteur par pression à la côte de clé de reprise (e). Poser le nouveau moteur dans le châssis de la loco. Surveiller la pose correcte de l'ensemble: la répère "rouge" sur le moteur doit être orientée du côté du châssis où existe l'évidement prévu pour recevoir le module récepteur digital. Fixer moteur avec vis de reprise (e) (fig. 6). Remonter la platine (d) et assurer avec des vis de maintien (c). Remonter la carrosserie de la loco. Tenir compte l'emplacement de l'interrupteur principal (a-b) (fig. 6). **Moteur de remplacement :** 00504103.

Placement d'un module récepteur digital (décodeur) : La loco est équipée d'un connecteur à 8 pôles sur la platine selon NEM 652. Pour l'opération en courant continu (livré) 2 fiches de pontage ont été insérées qui sont à enlever lors du montage d'un décodeur. Des décodeurs **FLEISCHMANN** qui conviennent : 10894. Un module récepteur digital est à coller dans le logement (en gris (j)) existant dans le châssis de la loco (35x16x7 mm) (fig. 7). Extraire le fiche de pontage. Brancher le fiche à 8 pôles du décodeur au connecteur dans la platine en veillant à ce que les repères "1" soient du même côté. Notre conseil : Garder le fiche de pontage qui peut être utilisée pour trouver un défaut potentiel du décodeur (conversion en modèle avec courant continu). Il est obligatoire de respecter le mode d'emploi qui convient, si vous utilisez un module récepteur digital.

Changement des attelages : Attelage à embûtement d'autres marques 6511 · FLEISCHMANN PROFI-Attelage à embûtement 6515.

1. Retirer dans le sens de la flèche. 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à éclancement de la butée.

Bouwserie E19.1 met varianten

De bouwserie E19.1 (fig. 1) was de modernste elektrische sneltreinloc van de Deutsche Reichsbahn. De loc kon met een vermogen van 3460 kW, een topsnelheid van 225 km/h bereiken en werd voornamelijk op het traject Berlijn-München ingezet. In totaal werden 2 exemplaren van deze machine, die als parallelontwikkeling voor de elektrische locs van de bouwserie E19.0 diende, in 1940 in dienst genomen. Tijdens hun laatste dienstjaren trokken de locs sneltreinen naar Probstzella en München.

Optillen van hoge catenary (pantograph): Als de loco bezorgde's pantographs is beveiligd in "beneden" positie. Om hen op te tillen, druk zacht de pantograph zijwaarts en op (fig. 3). Nadat die hetzelfde met de anderzijde van de pantograph doet. Indien u de pantograph in bediening is opnieuw hebben wij volg dat procedure in tegengestelde bestelling.

Opmerking: Dit model kan niet worden bediend met bovenleiding.

Stroomvoerover via de rails (fig. 2): Imitatie hoofdschakelaar in de positie „recht“ zetten (standaard instelling)

Openen: Het openen van de loc is alleen voor het vervangen van de lampjes, van de motor, olieën van de aandrijving en het inbouwen van een digitale ontvangerbouwsteen nodig. Twee in de locbodem verzonken schroeven (g) losdraaien en het lochuis naar boven toe los nemen (fig. 5, 6). Let er bij dit montage van het lochuis op dat de hoofdschakelaar (a) voorzichtig moet worden uitgesparen (b) in het hak van de loc wordt gestopt. De hoofdschakelaar (fig. 2) dient voor het omschakelen van de stroomvoerover via de rails of via de bovenleiding en bevindt zich op het dak aan de zijde van machinistencabine 1.

Olieën: Alleen de assen en de aandrijving op de gekenmerkte plaatsen (fig. 4, 5) olieën. Uitsluitend **FLEISCHMANN** olie 6599 gebruiken. Slechts een druppeltje per smeerpista (→) is voldoende. Voor een juiste dosering de naald aan het afsluitdopje van het olieflesje gebruiken. Voor olieën van de aandrijving de printplaat (d) naar boven toe wegnemen, zie „**Het vervangen van de motor**“. De motorlagers mogen beslist niet geolied worden!

Het vervangen van de lampjes: Lochuis wegnemen, printplaat (2 schroeven (c) losdraaien) verwijderen. Aan de onderzijde van de printplaat de lampjes uit de houders trekken (fig. 6).

Reservelampje (wit): 00006538 · **Reserve slipbandjes:** 00544009

Op de gekenmerkte plaats kan de schakelmagneet 942701 worden bevestigd (fig. 5).

* Deze ster geeft de massavoerende „gemeenschappelijke zijde“ van de loc aan (fig. 5).

De koolborstels zijn niet te vervangen.

Het vervangen van de motor: De 2 bevestigingschroeven (c) van de printplaat (d) losdraaien (fig. 6). Printplaat (d) naar boven toe wegnemen (fig. 6). Door op de motorhouderklemmen te drukken (e) de armen van de klemmen uit de uitsparingen duwen en naar boven toe wegnemen. De motor (f) eventueel met behulp van een pincet verwijderen.

Inbouw van de nieuwe motor: Motor in het loonderstel plaatsen. Let daarbij op de juiste inbouwwijze: de rode motormarkering moet aan die zijde van het loonderstel zitten, waarin zich de uitsparing van de digitale ontvangerbouwsteen bevindt (i) (fig. 7). Motor d.m.v. de motorklemmen (e) vastzetten (fig. 6). De armen van de klemmen aan eer zijde in de uitsparing van de printplaat duwen en de andere zijde loodrecht naar beneden duwen en in de andere uitsparing fixeren. De printplaat (d) weer monteren en met de 2 schroeven (c) bevestigen. Let daarbij op de juiste plaats van de hoofdschakelaar (a-b) (fig. 6). **Reservemotor:** 00504103.

Inbouw van een digitale ontvangerbouwsteen: Bij deze loc is op de printplaat een 8-polige steekadapters volgens NEM 652 gemonteerd.

Voor het gelijkstrombedrijf (standaard instelling) is daar een draadbrugje ingestoken, de voor de montage van een decoder verwijderd dieven te worden. **Geschikte FLEISCHMANN decoder:** 10894

Op de gekenmerkte (i) plaats (ca. 35 x 16 x 7 mm) van het loonderstel kan een ontvangerbouwsteen geplakt worden (fig. 7). De 8-polige stekker van de decoder wordt in de steekadapters op de printplaat (d) gestoken. Hierover is het noodzakelijk dat de met „1“ gekenmerkte zijde van de stekker ook in de met „1“ gekenmerkte zijde van de steekadapters wordt gestoken. Tip: bewaar de draadbrugje die uit de steekadapters komen. De kommen van pas als de loc bij een mogelijk defect van de decoder op een gelijkstrombaan getest moet worden. **Tijdens inbouw van een digitale ontvangerbouwsteen is het noodzakelijk om de gebruiksaanwijzing van de ontvangerbouwsteen raadplegen.**

Het verwisselen van de koppeling: Steek-Ruikoppeling 6511 · **FLEISCHMANN PROFI-Steekkoppeling 6515.** 1. In de pijlrichting lostrekken. 2. Reservekoppeling in de pijlrichting tot de klemmen pakken.

Litra E19.1 med variante

La série E19.1 (fig. 1) étaient les locomotives électriques rapides la plus moderne de la Deutsche Reichsbahn. Elle atteint la vitesse maximum de 225 km/h et dispose d'une puissance de 3460 kW. Elle sera affectée au trafic grande vitesse sur l'axe du Reich ("Reichsachse") Munich - Berlin. Au total, 2 exemplaires de cette machine (développement parallèle à l'E19.0) seront mis en service jusqu'en 1940. Au cours de leurs dernières années de service, ces locomotives assurant les lignes rapides vers Munich et Probstzella.

Annotation: Ce modèle ne peut pas être utilisé avec la caténaire.

Alimentation par les rails (fig. 2): Placer l'interrupteur principal de la loco en position "longitudinale" (position effectuée par l'usine).

Soulever de caténaires d'haut (le pantographe): Comme livré, l'endroit les pantographes sont obtenus dans "en bas" la position. Pour les soulever, doucement appuyer le pantographe de côté et en haut (fig. 3). Après que pareil avec l'autre côté de l'antenne. Si vous voulez avoir le pantographe dans en bas la position, suivez encore cette procédure cet en sens inverse ordre.

Ouverture : L'ouverture de la loco ne se justifie que pour un remplacement de lampes, le remplacement du moteur, la lubrification des engrenages ou le placement d'un module récepteur (décodeur) digital. Enlever les deux vis (fig. 5,6) enfoncées dans le châssis à l'extérieur de la ligne médiane et soulever verticalement vers le haut la carrosserie (fig. 6). Au remontage de la carrosserie, veiller à ce que l'interrupteur principal (a) s'enge dans l'évidement (b) du carrosserie (montage correct, voir fig. 6). L'interrupteur principal sert à l'alimentation par les rails ou la caténaires et est situé sur le toit du poste du mécanicien.

Lubrification : Les axes et les engrenages ne seront huilés qu'aux endroits repérés (fig. 4, 5).

N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage. Pour lubrifier les engrenages enlever, vers le haut, la platine (d), voir "Remplacement du moteur". Le moteur ne pourra jamais être lubrifié (moteur sans entretien) !

Remplacement de lampes : Enlever le boîtier de la loco et la platine (dévissier les 2 vis (c)). Retirer, vers le haut, la lampe hors de son logement (fig. 6).

Lampe à incandescence de recharge (blanche) : 00006538 · Bandages de recharge : 00544009

L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit repéré (fig. 5).

* Cette étoile désigne, le "côté commun" masse de la version la plus courante de la loco (fig. 5).

Les charbons du moteur ne doivent jamais être remplacés (moteur sans entretien) !

Remplacement du moteur : Enlever le boîtier. Après l'ouverture de la loco, enlever, vers le haut, la platine (d). Pour ce faire, enlever les deux vis (c) (fig. 6). Enlever le moteur par pression à la côte de clé de reprise (e). Poser le nouveau moteur dans le châssis de la loco. Surveiller la pose correcte de l'ensemble: la répère "rouge" sur le moteur doit être orientée du côté du châssis où existe l'évidement prévu pour recevoir le module récepteur digital. Fixer moteur avec vis de reprise (e) (fig. 6). Remonter la platine (d) et assurer avec des vis de maintien (c). Remonter la carrosserie de la loco. Tenir compte l'emplacement de l'interrupteur principal (a-b) (fig. 6). **Moteur de remplacement :** 00504103.

Placement d'un module récepteur digital (décodeur) : La loco est équipée d'un connecteur à 8 pôles sur la platine selon NEM 652. Pour l'opération en courant continu (livré) 2 fiches de pontage ont été insérées qui sont à enlever lors du montage d'un décodeur. Des décodeurs **FLEISCHMANN** qui conviennent : 10894. Un module récepteur digital est à coller dans le logement (en gris (j)) existant dans le châssis de la loco (35x16x7 mm) (fig. 7). Extraire le fiche de pontage. Brancher le fiche à 8 pôles du décodeur au connecteur dans la platine en veillant à ce que les repères "1" soient du même côté. Notre conseil : Garder le fiche de pontage qui peut être utilisée pour trouver un défaut potentiel du décodeur (conversion en modèle avec courant continu). Il est obligatoire de respecter le mode d'emploi qui convient, si vous utilisez un module récepteur digital.

Changement des attelages : Attelage à embûtement d'autres marques 6511 · FLEISCHMANN PROFI-Attelage à embûtement 6515.

1. Retirer dans le sens de la flèche. 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à éclancement de la butée.

Gruppo E19.1 con varianti

Il gruppo E19.1 (fig. 1) era la locomotiva elettrica più moderna delle DR. Poteva raggiungere una velocità massima di 225 km/h con una potenza continua di 3460 kW. Veniva utilizzata per il traffico a grande velocità sulla tratta Monaco - Berlino („Reichsachse“). 2 esemplari di questa locomotiva (sviluppo parallelo alla E19.0) furono impiegate nel 1940. Durante gli ultimi anni di servizio trainavano treni espressi verso Monaco e Probstzella.

Nota: Este modelo no puede funcionar con catenaria.

Alimentazione di corrente tramite binari (fig. 2): posizionare l'interruttore principale della loco in posizione „longitudinale“.

Sollevare di in alto catenaria (il pantografo): ha consegnato Come, la loco i suoi pantographs sono ottenuti in "giù" la posizione. Per sollevarlo, gentilmente premere la pantofola lateralmente e su (fig. 3). Dopo che ciò fa lo stesso con l'altro lato del pantofola. Se lei vuole avere il pantografo in giù la posizione, segue ancora quella procedura quell'in retrocamera ordine.

Opmerking: Dit model kan niet worden bediend met bovenleiding.

Stroomvoerover via de rails (fig. 2): Imitatie hoofdschakelaar in de positie „recht“ zetten (standaard instelling)

Openen: Het openen van de loc is alleen voor het vervangen van de lampjes, van de motor, olieën van de aandrijving en het inbouwen van een digitale ontvangerbouwsteen nodig. Twee in de locbodem verzonken schroeven (g) losdraaien en het lochuis naar boven toe los nemen (fig. 5, 6). Let er bij dit montage van het lochuis op dat de hoofdschakelaar (a) voorzichtig moet worden uitgesparen (b) in het hak van de loc wordt gestopt. De hoofdschakelaar (fig. 2) dient voor het omschakelen van de stroomvoerover via de rails of via de bovenleiding en bevindt zich op het dak aan de zijde van machinistencabine 1.

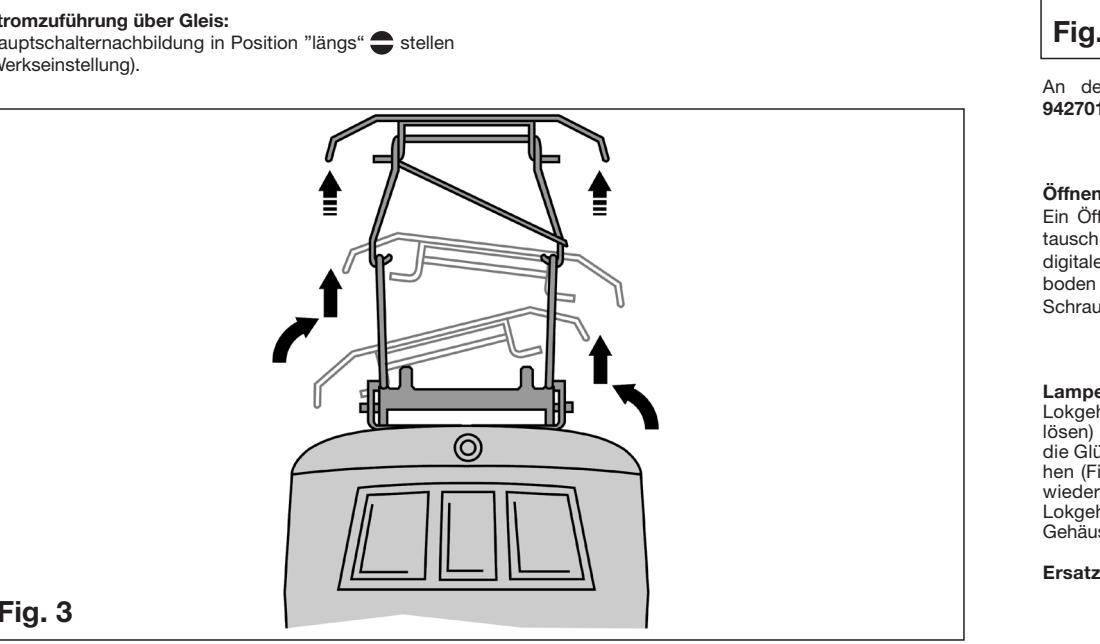
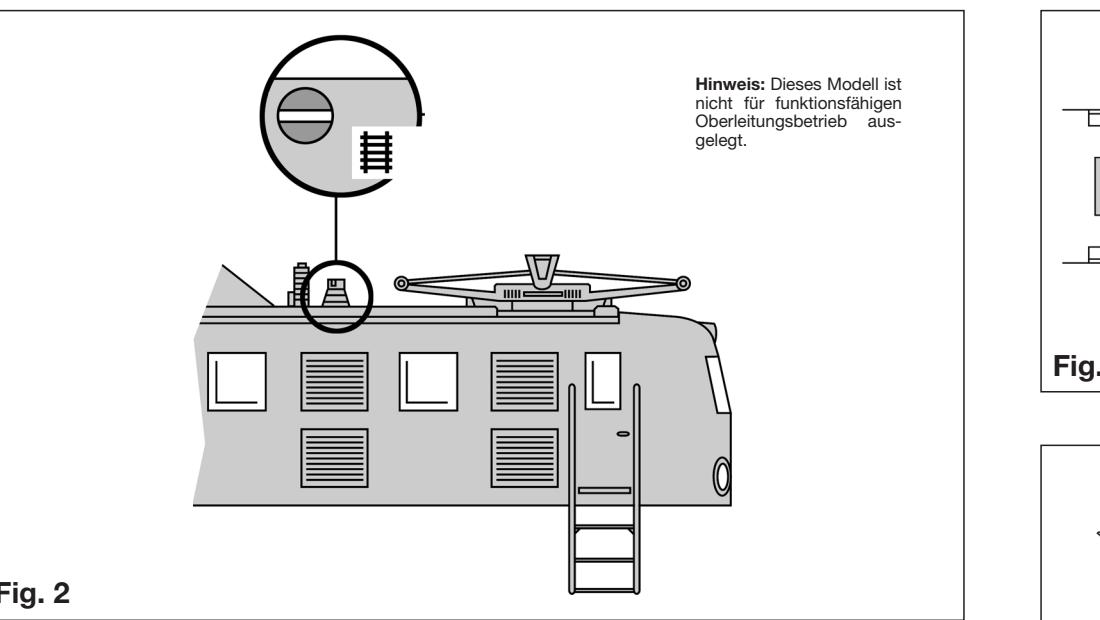
Olieën: Alleen de assen en de aandrijving op de gekenmerkte plaatsen (fig. 4, 5) olieën. Uitsluitend **FLEISCHMANN** olie 6599 gebruiken.

Slechts een druppeltje per smeerpista (→) is voldoende. Voor een juiste dosering de naald aan het afsluitdopje van het olieflesje gebruiken.

Voor olieën van de aandrijving de printplaat (d) naar boven toe wegnemen, zie „**Het vervangen van de motor**“. De motorlagers mogen beslist niet geolied worden!

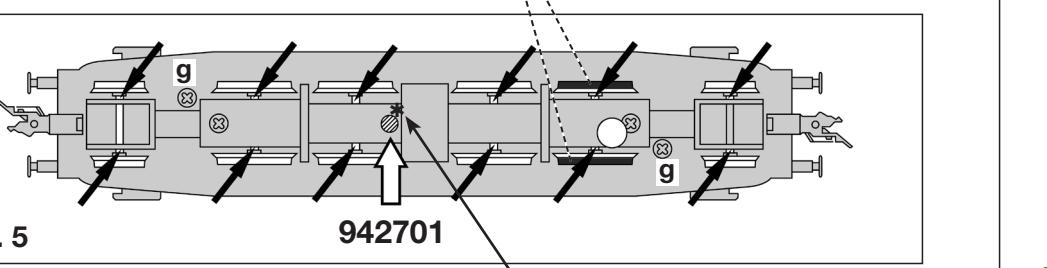
Het vervangen van de lampjes: Lochuis wegnemen, printplaat (2 schroeven (c) losdraaien) verwijderen. Aan de onderzijde van de printplaat de lampjes uit de houders trekken (fig. 6).

Reservelampje (wit): 00006538 · **Reserve slipbandjes:**



Ersatzglühlampe (weiß): 00006538

zur Lok bewegen und dann anheben (Fig. 3). Das Gleiche auf der gegenüberliegenden Seite durchführen. Beim Verriegeln in umgekehrter Reihenfolge verfahren.



Öffnen: Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Austausch des Motors, Ölen der Getriebe und Einbau eines digitalen Empfängerbausteins erforderlich. Zwei im Lokboden versenkten, außerhalb der Mittelline angeordnete Schrauben **g** lösen (Fig. 5) und Lokgehäuse nach oben abheben (Fig. 6). Beim Aufsetzen des Gehäuses darauf achten, dass der Hauptschalter **a** durch die Aussparung **b** im Lokdach vorsichtig durchgeführt wird (Fig. 6). Der Hauptschalter dient zum Umschalten der Stromzufuhr über das Gleis oder über Oberleitung und befindet sich auf dem Dach auf der Seite des Führerstandes 1.

Lampenwechsel: Lokgehäuse abnehmen, Leiterplatte (2 Schrauben **c** lösen) abnehmen. Auf der Unterseite der Leiterplatte **d** die Glühlampe aus der Halterung nach oben herausziehen (Fig. 6). Neue Glühlampe einsetzen, Leiterplatte **d** wieder aufsetzen und mit den Schrauben **c** befestigen. Lokgehäuse wieder aufsetzen und mit den beiden Gehäuseschrauben fixieren.

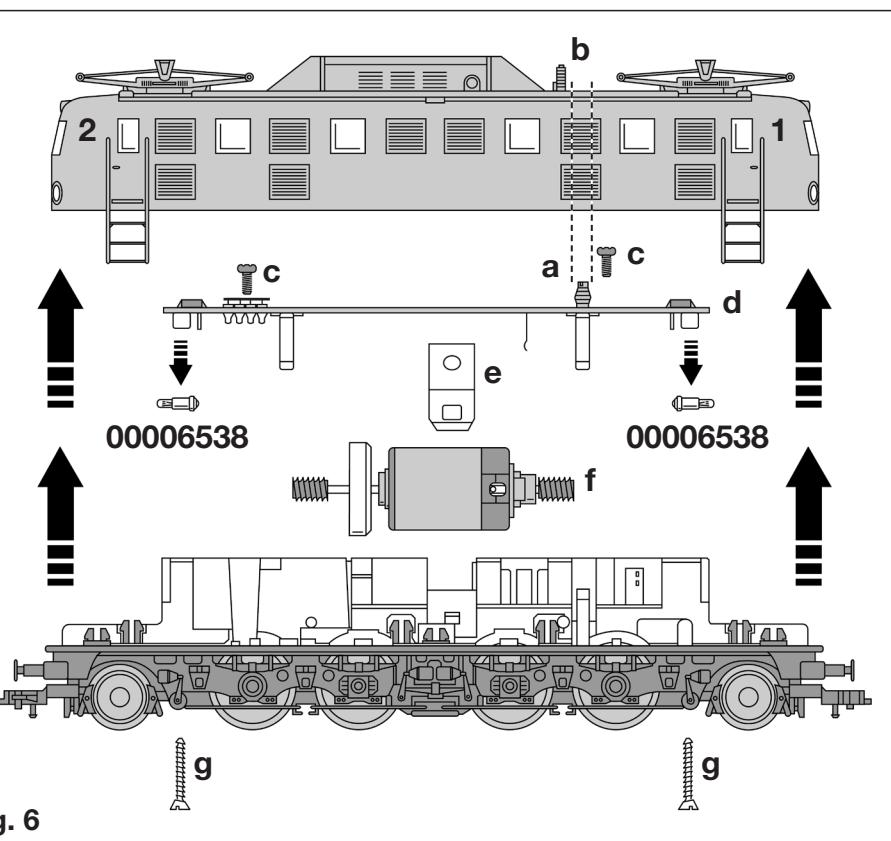
Ersatzglühlampe (weiß): 00006538

In die grau gekennzeichnete Aussparung **j** (ca. 35 x 16 x 7 mm) des Lokfahrgestells kann der Decoder eingeklebt werden (Fig. 7). Der 8-polige Stecker des Decoders wird in die Schnittstellenkontakte auf der Leiterplatte **d** gesteckt. Hierzu ist es notwendig, dass die mit „1“ gekennzeichnete Seite des Steckers auch in die mit „1“ gekennzeichnete Seite des Leiterplattenkontakte gesteckt wird.

Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten!

Tipp: Heben Sie die Steckbrücke gut auf, sie kann bei einem vermuteten Defekt des Decoders zur Fehlersuche auf die Lage des Hauptschalters **a-b** achten (Fig. 6).

Ersatzmotor: 00504103



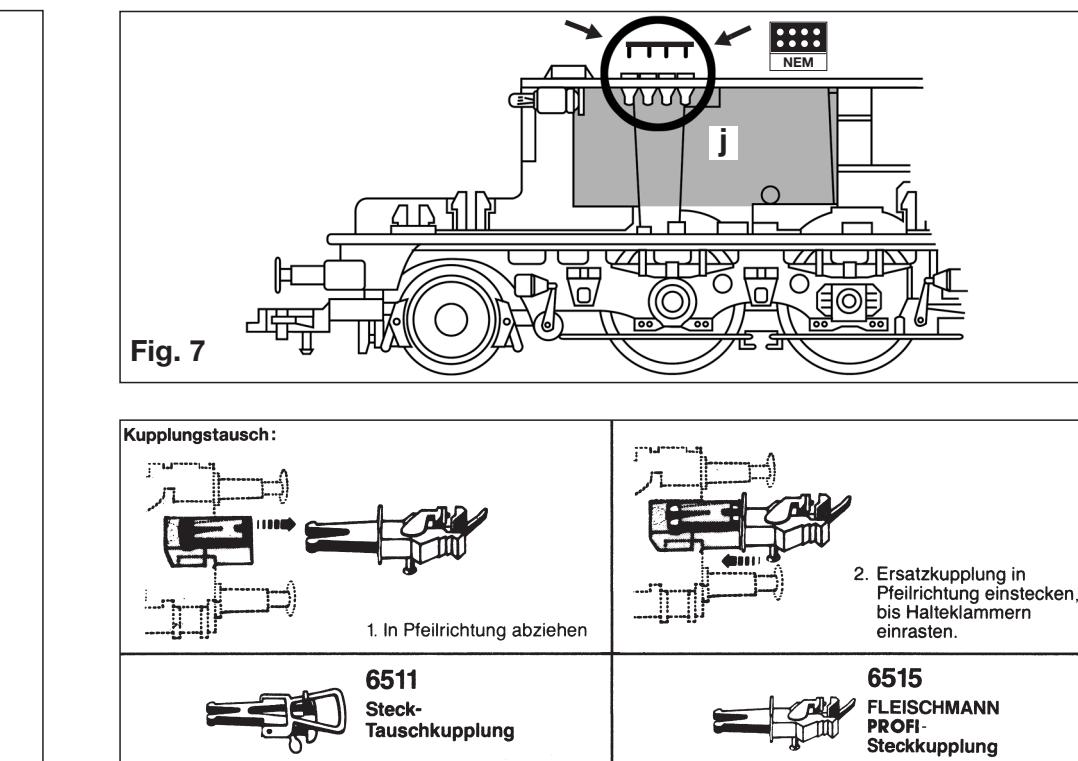
Motortausch: Gehäuse abnehmen (Fig. 6). Die 2 Befestigungsschrauben **c** der Platine **d** nach oben abnehmen. Durch Drücken auf die Motorhalteklemme **e** die seitlichen Arme der Klammer aus den Rastnasen ausrasten und nach oben abnehmen. Den Motor **f** evtl. mit Hilfe einer Pinzette o. ä. herausnehmen.

Geeigneter FLEISCHMANN Decoder: 10894

In die grau gekennzeichnete Aussparung **j** (ca. 35 x 16 x 7 mm) des Lokfahrgestells kann der Decoder eingeklebt werden (Fig. 7). Der 8-polige Stecker des Decoders wird in die Schnittstellenkontakte auf der Leiterplatte **d** gesteckt. Hierzu ist es notwendig, dass die mit „1“ gekennzeichnete Seite des Steckers auch in die mit „1“ gekennzeichnete Seite des Leiterplattenkontakte gesteckt wird.

Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten!

Tipp: Heben Sie die Steckbrücke gut auf, sie kann bei einem vermuteten Defekt des Decoders zur Fehlersuche auf die Lage des Hauptschalters **a-b** achten (Fig. 6).



Class E19.1 with variants

The Class E19.1 (fig. 1) was the most modern electric express loco of the Deutsche Reichsbahn. She could attain a top speed of 225 km/h with a power rating of 3460 kW. Her particular service duties were the expresses on the "axis of state" Berlin-Munich. In 1940, a total of 2 typos of this engine class, which had been ordered as a parallel development for the electric locos of Class E19.0, were taken into service. In their last years of service they hauled express trains to Probstzella and Munich.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.

Current pick-up from the track (fig. 2): Turn the slot in the loco's main switch to "track" position so that its heading in direction of travel . Lifting of overhead catenary (pantograph): As delivered, the loco's pantographs are secured in "down" position. To lift them, gently press the slipper sideways and up (fig. 3). After that do the same with the other side of the slipper. If you want to have the pantograph in down position again, follow that procedure in reverse order.

Opening: Opening of the loco is only necessary for changing bulbs or motor, oiling the gears or fitting the digital module. Unscrew 2 screws (g) in the bottom of the loco chassis (fig. 5, 6) and lift body upwards (fig. 6). When replacing the loco body, ensure that the loco's main switch (a) fits through the cutout (b) in the top of the loco body (protection against inadvertent reversal, fig. 6).

Oiling: The axles and gears should only be lubricated at the points indicated (fig. 4, 5). Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (c), otherwise it will be overfilled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use. To lubricate the gear, remove PCB (d), see also "Exchanging the motor" for details. **Under no circumstances should the motor bearings be oiled (mainenance-free motor)!**

Bulb Changing: Pull the bulb upwards out of the socket (fig. 6). **Spare Bulb (white): 00006538 · Spare Traction Tyres: 00544009**

The indicated point can be used for locating the switching magnet 942701 (fig. 5). * This star indicates the so called "common side" of the loco (fig. 5). The motor brushes are not exchangeable (mainenance-free motor).

Exchanging the motor: Open the loco. Unscrew (c) and lift the circuit board (d) upwards (fig. 6). Pull the sides of the retaining clip (e) outwards while pressing on top of the clip (fig. 6). Take out clip and motor. Insert the new motor (f) into the loco chassis. Make sure that it is correctly located: **the red motor markings must lay on the side of the loco in which the space for the digital receiver module can be found.** Secure the motor in position with the motor retaining clip (e) (fig. 6). Replace the circuit board and secure it with the 2 screws (c). Replace the loco body, making sure that it is the right way round by the loco's main switch (a-b) (fig. 6). **Spare motor: 00504103.**

Installing the digital receiver module (decoder): The receiver module can be glued into the grey marked recess (35x16x7 mm) in the loco chassis (j) (fig. 7). After taking out the metal jumper, the connector of the module can be plugged into the circuit board interface as shown in Figure 7. It is essential, that the pin of the plug marked with a "1" is in line with the socket pin "1". **Please follow carefully the instructions included with the FLEISCHMANN receiver module 10894!** Tip: Keep the jumper for possible troubleshooting. If you suspect a defect of the decoder, with the jumper you can restore the DC-version of the loco to make sure that the decoder is the reason for malfunction. **Exchange couplings:** Clip exchange coupling 6511 - **FLEISCHMANN PROFI-coupling 6515.** 1. Pull off in direction of arrow. 2. Insert ex-